

# **Atriumhaus "Rosenresidence" in Mandeville Canyon bei Los Angeles = "Rosenrésidence", Maison-atrrium à Mandeville Canyon-lez-Los Angeles = "The Rosenresidence", patio house in Mandeville Canyon near Los Angeles**

Autor(en): **Zietzschmann, Ernst**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **18 (1964)**

Heft 7

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-331970>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

Craig Ellwood, Los Angeles

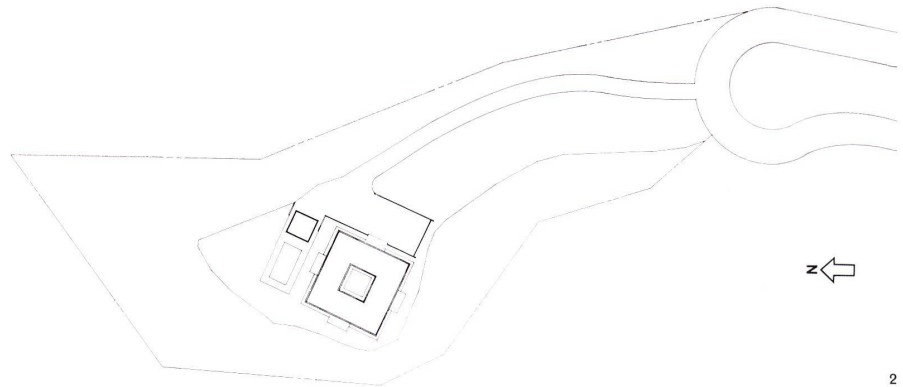
Garten Warren Waltz

Jardin Warren Waltz

Garden Warren Waltz

## Atriumhaus »Rosenresidence« in Mandeville Canyon bei Los Angeles

«Rosenrésidence», Maison-atrium à  
Mandeville Canyon-lez-Los Angeles  
"The Rosenresidence", Patio House in  
Mandeville Canyon near Los Angeles



2

1  
Wenn man zu dem Grundstück kommt, hat man von Süden her den Blick auf die Fensterfront des Elternschlafzimmers, des großen Wohnraums und des Studios. Das Haus steht an einem von üppigem Grün überwucherten Südhang mit Blick über eine Schlucht zum Meer.

En s'approchant du terrain par le sud, on découvre la rangée de fenêtres de la chambre à coucher des parents, de la grande salle de séjour et du studio. La maison est placée sur une pente orientée au sud, couverte d'une végétation luxuriante et donnant sur un ravin qui descend vers la mer.

When approaching the site, one has, from the south, a view on to the master bedroom windows and those of the big living room and studio. The house stands on a south slope covered with luxuriant vegetation and commands a view over a gorge running down to the sea.

2  
Lageplan 1:2000.  
Plan de situation.  
Site plan.

3  
Frontalansicht der Eingangsseite. Rechts und links vom Eingang sind Sykomoren gepflanzt, die ca. 2,50 m hoch werden.

Façade du côté de l'entrée. À gauche et à droite de celle-ci des sycomores sont plantés, qui atteindront une hauteur approximative de deux mètres et demi.  
Front view of the entrance side. Right and left of the entrance, sycamores have been planted, which will grow to a height of around 2.50 meters.



3



1

1 Die Zufahrtsseite mit dem Haupteingang, rechts die etwas tiefer liegende Garage, von Osten gesehen. Man geht über zweimal drei Stufen ins Haus, das etwa 90 cm über dem Terrain liegt. Durch diese bauliche Maßnahme scheint es zu schweben.

Vue de l'est, la route accédant à l'entrée principale avec, à droite et en contre-bas, le garage. A la maison qui domine d'environ 90 cm le niveau général du terrain, on accède par deux escaliers de trois marches. Cette disposition donne au spectateur l'impression d'un bâtiment suspendu en l'air.

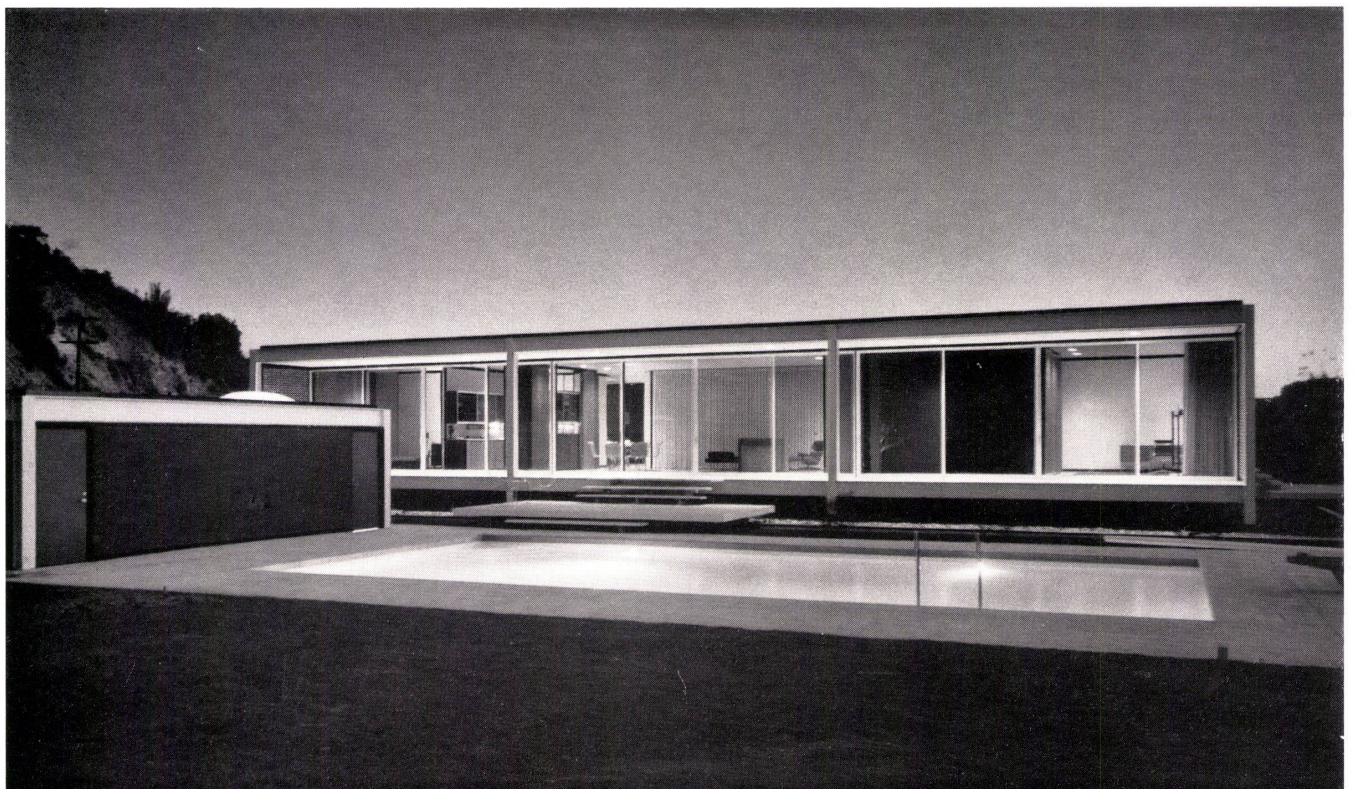
The driveway side with the main entrance, right, the somewhat sunken garage, viewed from the east. The house is entered via two sets of three steps, and the house is situated around 90 cm. above grade level. This type of construction makes it seem to hover.

2

Die Nordseite der »Rosenresidence« mit der Garage und dem Schwimmbecken. In der Garage WC und Geräteraum. An der Nordseite des Hauses Kinderzimmer, Familienzimmer mit Frühstücksraum und Mädchenappartement.

La maison »Rosenrésidence«, avec le garage et la piscine, vue du nord. Dans le garage sont prévus une remise à outils et des WC. Dans la partie nord de la maison sont situés la chambre d'enfant, la salle réservée à la famille avec un coin pour y prendre le petit déjeuner et le petit appartement de la bonne.

The north side of the "Rosenresidence" with the garage and the swimming pool. In the garage, WC and tool room. On the north side of the house, children's room, family room with breakfast nook and maid's quarters.



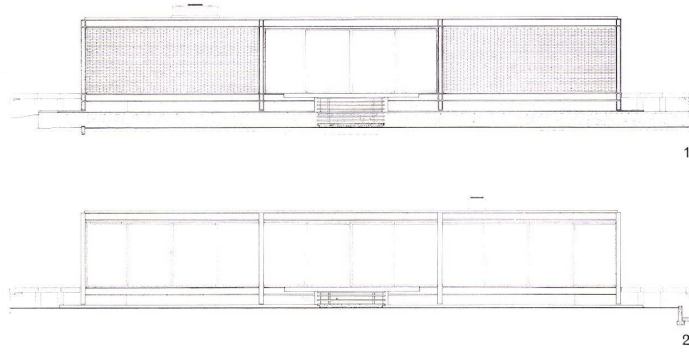
2

Ostfassade 1:250.

Façade est.  
East face.

Südfassade 1:250.

Façade sud.  
South face.



Grundriß 1:250.

Plan.

- 1 Haupteingang / Entrée principale / Entry deck
- 2 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entry
- 3 Speiseraum / Salle à manger / Dining room
- 4 Gäste-WC und Garderobe / Vestiaire et WC pour hôtes / Guests' WC and cloakroom
- 5 Speisekammer / Garde-manger / Pantry
- 6 Studio / Study
- 7 Wohnraum / Living room
- 8 Kamin / Cheminée / Fireplace
- 9 Innenhof / Cour intérieur / Court
- 10 Elternbad / Salle de bains (parents) / Master bath
- 11 Elternschlafzimmer / Chambre à coucher (parents) / Master bedroom
- 12 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom
- 13 Bad / Salle de bain / Bath
- 14 Hauswirtschaftsraum mit Waschmaschine / Buan-derie / Laundry
- 15 Familienzimmer mit Frühstücksraum / Salle de réunion avec coin de petit déjeuner / Family room
- 16 Küche / Cuisine / Kitchen
- 17 Mädchenzimmer / Chambre de bonne / Maid's room
- 18 Doppelgarage / Garage pour deux voitures / Two-car garage
- 19 Gartengeräte und WC / Remise à outils et WC / Storage room
- 20 Schwimmbecken / Piscine / Swimming pool

Seite/page 255

1 Die Ostseite mit dem Zugang zu zwei Schlafzimmern. Die »Gliederhaftigkeit« des Baues kommt klar zum Ausdruck. Die aus holzkohlenfarbigem Sichtbackstein erstellten Mauerfüllungen scheinen das Stahlskelett nicht zu berühren. Das Stahlskelett scheint auf dem Betonsockel zu schweben. Die Zugangstreppen sind aus »schwebenden« Stufen zusammengesetzt. Das Treppenpodest scheint kein Fundament zu haben.

Le côté est, donnant accès à deux chambres à coucher. Ici, ce que l'on pourrait appeler l'articulation de la construction saute aux yeux: les panneaux en briques, couleur de charbon, semblent n'avoir aucun contact avec la structure métallique. Qui est plus, la construction en acier semble suspendue au-dessus du sol en béton. Les marches d'accès, elles aussi donnent l'impression de »planer« dans l'air. Le palier est comme dépourvu de toute fondation.

The east side with the access to two bedrooms. The "articulation" of the construction is clearly evident. The masonry interstices of charcoal-coloured untreated

brick appear not to be in contact with the steel skeleton. The steel skeleton seems to be hovering above the concrete foundation. The access stairs are composed of "hovering" steps. The landing does not appear to have any foundation.

2 Eine Hausecke zeigt das konstruktive Gedankengut Ellwoods. Von äußerster Eleganz ist der Kreuzungspunkt zwischen waagrechter und senkrechter Stahlskelettgliederung.

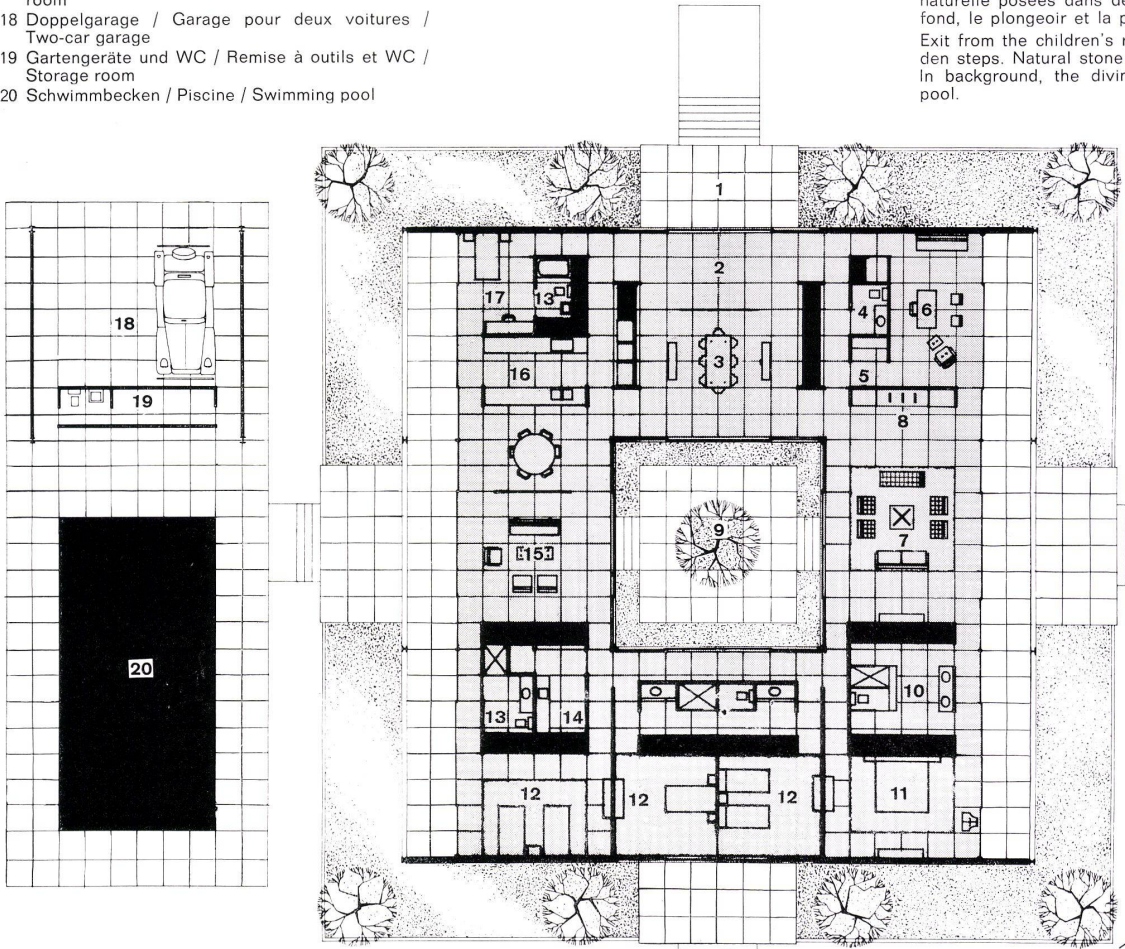
Un coin de la maison traduit l'originalité de la conception constructive d'Ellwood. L'intersection des éléments horizontaux et verticaux de la structure en acier est d'une élégance extrême.

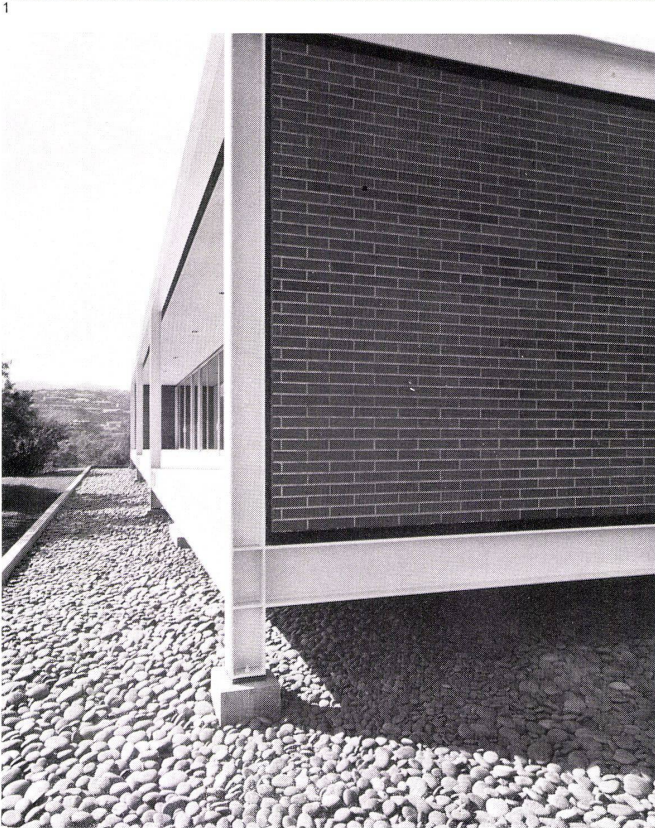
A corner of the house reveals the constructional genius of Ellwood. The intersection of horizontal and vertical steel skeleton members is extremely elegant.

3 Ausgang aus den Kinderzimmern, Westseite mit Gartentreppe. Natursteinplatten auf Stahlprofilen. Im Hintergrund erscheint das Sprungbrett am Schwimmbecken.

Sortie des chambres d'enfants. Côté ouest, avec les marches descendant vers le jardin. Dalles en pierre naturelle posées dans des profilés d'acier. Dans le fond, le plongeur et la piscine.

Exit from the children's rooms. West side with garden steps. Natural stone flagging on steel sections. In background, the diving-board by the swimming pool.





2

3



1  
 Von unwirklicher Schönheit ist der Anblick des Hauses bei Nacht, wie es neben dem beleuchteten Schwimmbecken und über den Lichtern der fernen Stadt liegt.

Dans la nuit, la maison avec la piscine illuminée et les lumières de la ville lointaine, est d'une beauté irréelle quasimagique.

The house at night possesses an all but magical beauty, lying as it does by the illuminated swimming pool and above the lights of the distant city.

2  
 Der Hauseingang bei Nacht. Rechts und links von der Eingangshalle Schrankelemente. In der Mitte steht eine Grauglассscheibe, hinter welcher der Esstisch steht.

Vue nocturne de l'entrée principale. Dans le hall d'entrée, à gauche et à droite des éléments de placard. Au milieu un panneau en verre gris, protégeant la table où sont servis les repas.

The main entrance at night. Right and left of entrance hall, cupboard elements. In the middle, a grey glass pane behind which stands the dining-room table.





1

Die Schiebetüren des Eßzimmers sind zum Atriumgarten geöffnet. Hinter der 12 mm starken Grauglas-scheibe liegt der Hauseingang. Der Eßzimmertisch hat eine Platte aus schwarzem belgischem Marmor und Chromstahlfüße. Die Stühle zeigen schwarze Ledersitze auf Chromstahlgestell.

Les portes à coulisse de la salle à manger s'ouvrent vers le patio. Derrière une vitre teintée de gris, d'une épaisseur de plus de 12 mm, se trouve l'entrée de la maison. Le plateau de la table de salle à manger, en marbre noir de la Belgique, est porté par des pieds en acier chromé. Chaises à sièges en cuir noir, monture et pieds en acier chromé.

The sliding doors of the dining room open into the patio garden. Behind the  $\frac{1}{2}$ " thick grey glass pane is the main entrance. The dining-room table has a top of black Belgian marble and chromium steel legs. The chairs have black leather seats on chromium steel frames.

2

Blick ins Eßzimmer bei Nacht. Vor der Gartenhof-glaswand steht ein Möbel mit Marmorplatte, Wal-nußkorpus und Stahlfüßen. Raffinierterweise ist der Hohlraum unter dem Haus besonders beleuchtet, so daß der Schwebeseindruck auch bei Nacht entsteht.

Aspect de la salle à manger dans la nuit. Devant la paroi en verre du patio se trouve un meuble en noyer, avec plateau de marbre et pieds en acier. L'espace creux qui subsiste en-dessous de la maison est spécialement illuminé ce qui, même pendant la nuit, confère à l'ensemble du bâtiment l'effet de suspension dont nous avons parlé.

View into the dining room at night. In front of the patio glass wall there is a piece of furniture with marble top, walnut frame and steel legs. The cavity beneath the house is given subtle lighting effects so that the hovering quality is also achieved at night.



2



1



2



Neun einzelne Quadrate bilden den gesamtquadratischen Grundriß des Hauses. Das in der Mitte liegende Quadrat bildet einen Atriumhof. Jede Quadratseite setzt sich zusammen aus acht Rastereinheiten von zirka einem Meter Länge.

Trotzdem dieser äußerst strenge Aufbau den Ausgangspunkt für die Entwicklung des Hausgrundrisses bildete, ist es dem Architekten gelungen, die vielseitigen und sehr differenzierten Wünsche einer fünfköpfigen Familie voll zu erfüllen.

Drei den Hof umgebende Seiten beherbergen Wohn- und Eßräume mit den dazugehörigen Nebenräumen, die vierte Seite enthält die Schlafzimmer.

Die Nord- und Südfassade ist um zwei Rastereinheiten von der Dachstirne, so daß dort zwei gedeckte Außenraumbezirke entstehen. Diese beiden Fassaden bestehen aus Schiebetüren. Die West- und Ostseite dagegen sind nur zu je einem Drittel geöffnet.

Nur zwei Innenwände berühren die Außenwände. So stellt das ganze Haus einen einzigen durchgehenden Raum dar, die Wände hingegen sind frei in diesen Gesamttraum hineingestellte Platten oder Körper. Um den Atriumhof läuft eine Zirkulationszone von der Breite einer Rastereinheit, ähnlich wie beim pompejanischen Haus der das Peristyl umgebende »Korridor«-Bezirk.

Man betritt das Haus an der Ostseite, steigt zunächst drei Stufen auf ein Podest und nochmals drei Stufen zum Erdgeschoß hinauf. Das ganze Haus steht auf einer Betonplatte, die ca. 90 fm über das Terrain erhoben ist.

Von einer Eingangshalle aus ist links eine Garderobe mit Gäste-WC, rechts der Küchenbezirk mit Mädchenappartement erreichbar. Eine raumhohe Grauglasscheibe trennt die Eingangshalle vom Eßzimmer. Man sieht

Seite/page 258

1

Blick vom Eßraum in das Frühstückszimmer und in den Atriumhof, in dessen Mitte ein großer alter Ölbaum steht. Der »Boden« des Atriums liegt, kiesbelegt, auf derselben Höhe wie der das Haus umgebende Streifen. Über diese unterste Ebene ist, auf der Höhe der Treppenpodeste vor jeder Hausfassade eine Betonplatte gelegt, auf welche man wiederum über drei Stufen herabsteigt.

Le coin du petit déjeuner et la cour du patio vis de la salle à manger. Au milieu de la cour, se dresse un vieux et grand olivier. La surface du patio, couverte de gravier, se trouve au même niveau que la bande qui entoure la maison. Au-dessus de ce niveau inférieur, à la hauteur des paliers prévus devant chaque façade de la maison, il y a une plate-forme en béton d'où trois autres marches permettent de descendre.

View from the dining room into the breakfast nook and into the patio, in the middle of which there is a large old olive tree. The "floor" of the patio is gravel-paved and lies at the same level as the zone surrounding the house. Above this lowest level, at landing level, before every face, there is a concrete slab with another three steps leading down.

2

Studio mit Schreibtisch aus geöltem Rosenholz mit Chromstahlgestell. Entwurf Craig Ellwood Ass.

Studio avec bureau en bois de rose huilé avec monture en acier chromé. Dessin Craig Ellwood Ass.

Studio with desk of oiled rosewood with chromium steel frame. Design by Craig Ellwood Ass.

Seite/page 259

1

Nachtbild. Blick vom Atriumhof in das Wohnzimmer mit Barcelonagruppe von Mies van der Rohe.

Vue nocturne. Living room avec groupe Barcelone, dû à Mies van der Rohe, vue du patio.

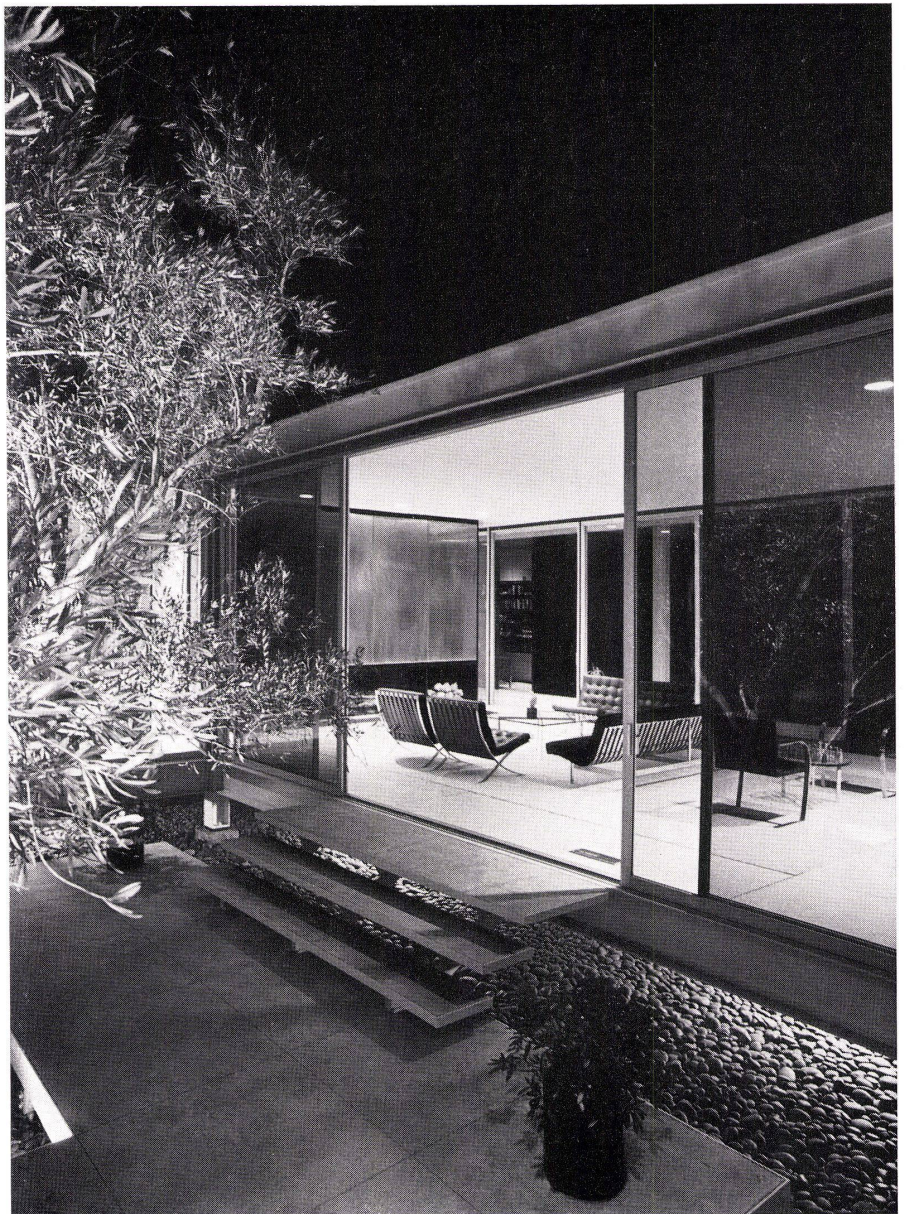
Night view. View from the patio into the living room with Barcelona group by Mies van der Rohe.

2

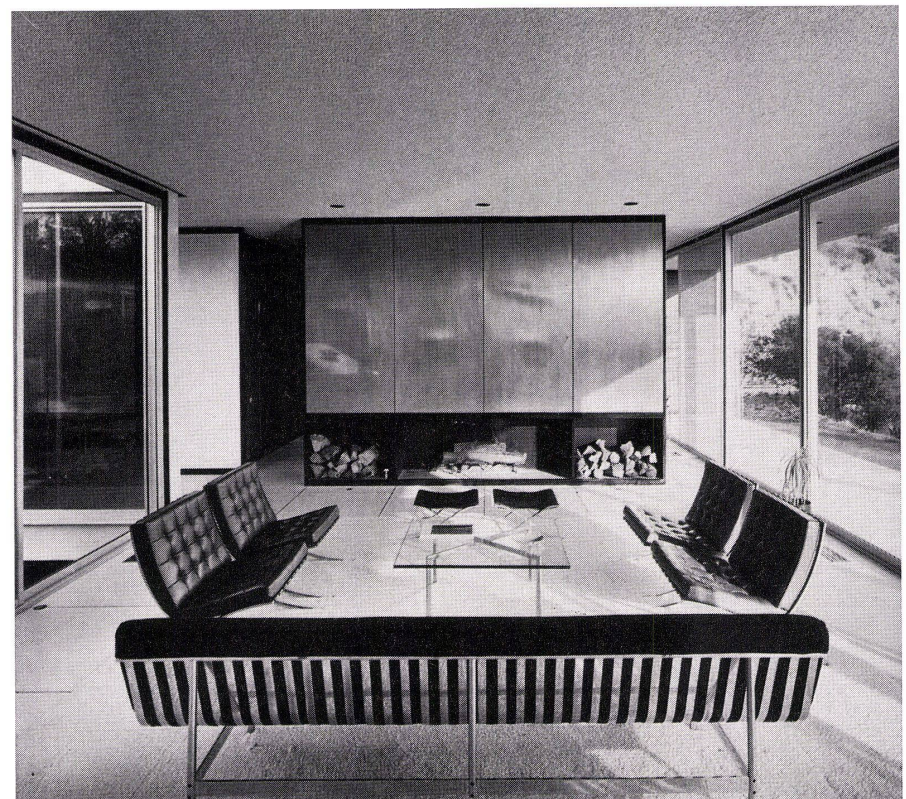
Der Kamin hinter der Sitzgruppe im Wohnraum besteht aus einem Stahlskelett und Platten aus rostfreiem Stahl. Barcelona-Stühle, -hocker und -tisch von Mies van der Rohe.

La cheminée derrière les chaises groupées dans le living room est faite d'une structure d'acier et des plaques en acier inoxydable. Les chaises, avec et sans dossier, ainsi que la table sont dues à Mies van der Rohe.

The fireplace behind the seating group in the living room consists of a steel skeleton structure and panels of stainless steel. Barcelona chairs, stools and table by Mies van der Rohe.



1



2



1



2

also von dieser Eingangshalle durchs Esszimmer in den Atriumgarten. Hinter der Garderobe hat ein kleines Studio Platz gefunden. Vom Speisezimmer aus führt links eine Öffnung zum großen Wohnraum mit Kamin, rechts zu einem Frühstücksplatz mit dahinter liegendem Familienraum.

Vier Schlafräume liegen nach Süd, West und Nord. Badezimmer und Duschen gehören zu jedem dieser Räume.

Auf der Nordseite des Hauses liegt ein Schwimmbecken mit kleinem Garderobe- und Garagengebäude.

Die Außenwände sind aus anthrazitfarbigen glasierten Klinkern aufgemauert. Die Innenwände bestehen aus Walnußholzelementen, zum Teil sind sie weiß verputzt. Der große Kamin im Wohnraum ist aus rostfreiem Stahl skelett mit Stahlblechplatten konstruiert. Die Fußböden im ganzen Hause sind aus weißem Terrazzo.

Das außen und innen überall sichtbar gelassene Stahlskelett ist mit größter Raffinesse durchgebildet. Man spürt den Lehrmeister Mies van der Rohe, dessen Konstruktions- und Gestaltungsweise hier in hervorragender Weise weiterentwickelt worden ist.

Alle Einzelheiten, begonnen bei der Art, wie die Außenmauern in das Stahlskelett eingesetzt sind, getrennt durch einen tieferliegenden, dunkel gehaltenen Streifen, weitergeführt bei allen Details der Innenwände, der Schrankelemente, der Außentreppen, zeigen meisterliches Können.

So wurde denn auch dieses Haus unter die 50 besten Bauten des Jahres 1964 eingereiht. Die Jury bestand aus Siegfried Giedion, Henry Russell Hitchcock, Jürgen Joedicke, Ester McCoy, Giulia Veronesi und Bruno Alfieri.

Zie.

Seite/page 260

1

Die Sitzgruppe im Wohnzimmer mit Blick auf die Waldhänge der Umgebung.

Groupe de chaises dans le living room, avec vue sur les pentes boisées de l'entourage.

The seating group in the living room looking on to the wooded slopes.

2

Blick quer durch das ganze Haus vom Familienraum zum Atrium und hinüber ins Esszimmer. Frühstücksgruppe bestehend aus Glastisch mit Chromstahlfüßen (Craig Ellwood) und Chromstahlstühlen von Mies van der Rohe (Knoll. Ass.).

Vue à travers toute la maison prise de la grande salle de réunion vers le patio et la salle à manger. Pour le petit déjeuner, on a prévu une table à dessus en verre et des pieds en acier chromé (Craig Ellwood) et des chaises en acier chromé de Mies van der Rohe (Knoll Ass.).

View through the entire house from the family room toward the patio and across into the dining room. Breakfast group consisting of glass table with chromium steel legs (Craig Ellwood) and chromium steel chairs by Mies van der Rohe (Knoll. Ass.).

Seite/page 261

1

Blick vom Frühstücksplatz zum Familienraum mit Kleinpiano und Schränken aus Walnuß. In den Schränken Hi-Fi und Fernsehapparat.

En déjeunant, on voit la salle de réunion avec un piano miniature et des buffets en noyer. Dans le meuble, un radiorécepteur et un poste de télévision.

View from the breakfast nook toward the family room with small piano and walnut cupboards. In the cupboard unit, Hi-Fi and TV set.

2

Südfenster im Elternschlafzimmer mit »Lounge Chair« von Saarinen.

Fenêtre donnant vers le sud de la chambre à coucher des parents, avec fauteuil anglais dû à Saarinen.

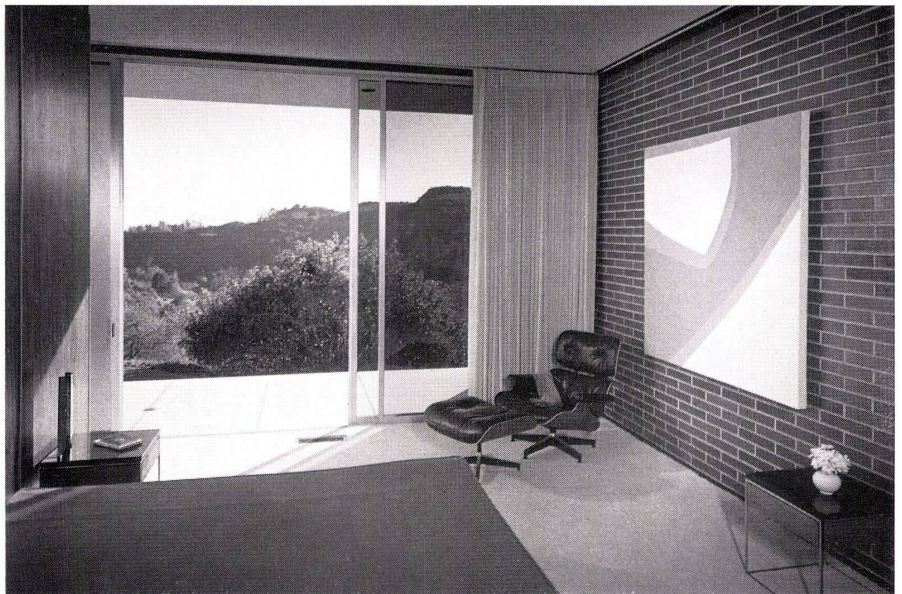
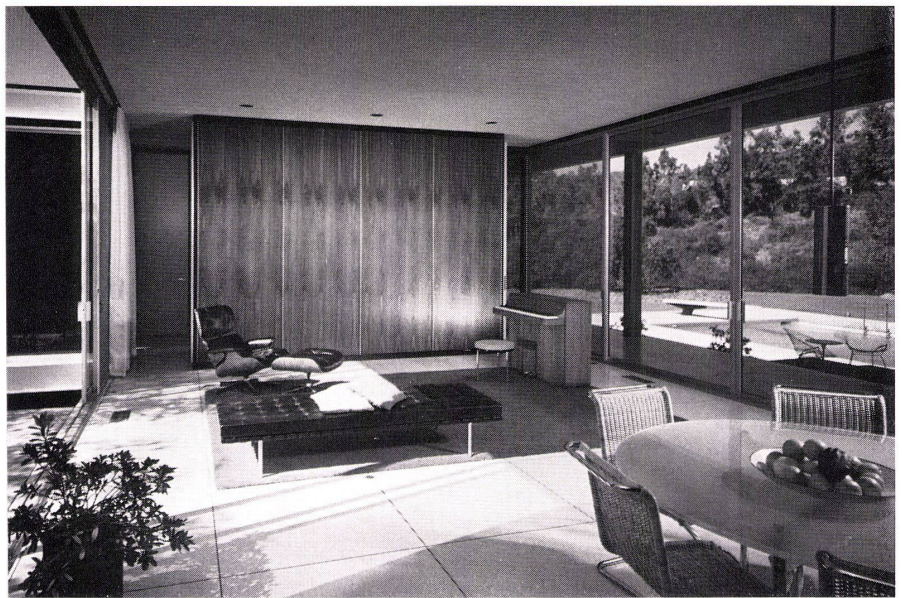
South window in parents' bedroom with lounge chair by Saarinen.

3

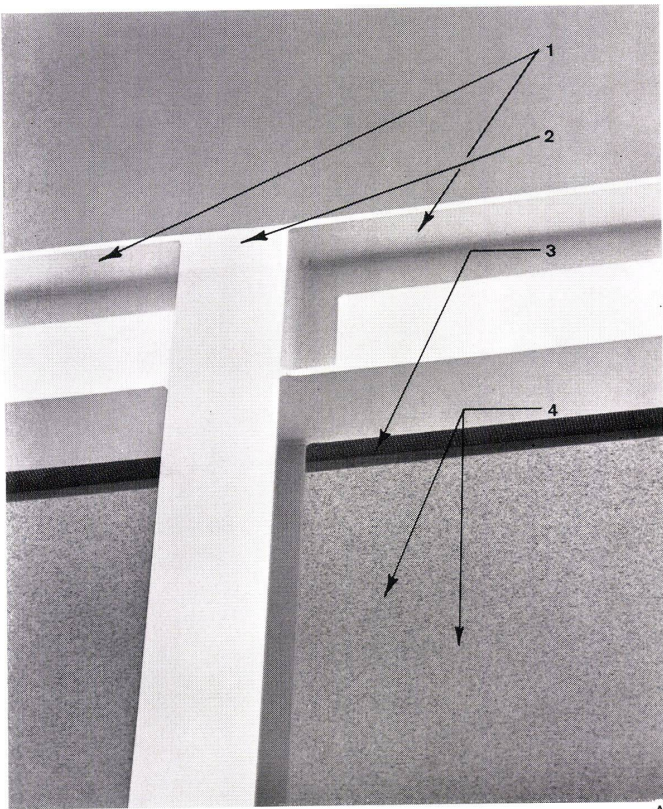
Die Küche mit Nordfenstern. Schiebetüren über den Arbeitsflächen aus grauem Glas, Oberschränke aus Nußbaum. Durchreiche zum Frühstücksplatz.

La cuisine, avec fenêtre donnant sur le nord. Des portes à coulisses protègent les espaces situés au-dessus de la surface de travail. Elles sont en verre gris. Les buffets supérieurs en noyer. Une ouverture est ménagée dans la paroi pour assurer la communication avec la table du petit déjeuner.

The kitchen with north windows. Sliding doors above working level, of grey glass, upper cupboards of walnut. Service hatch to breakfast nook.



3



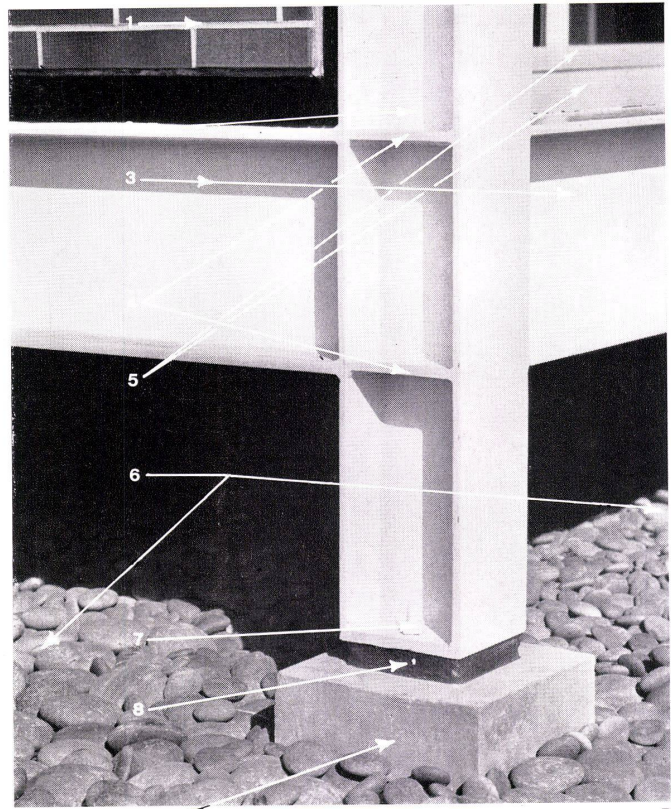
**A**  
Charakteristische Mittelsäule und Balkendecke.  
Colonne médiane et plancher en solives caractéristiques.  
Typical intermediate column and beam roof.

- 1 Äußerer Dachstuhl balken mit breiten Flanschen / Enrayure extérieure en acier à larges ailes / Exterior roof steel wide-flanged beam
- 2 Äußere Stahlsäule mit breiten Flanschen, mit dem Balkon verschweißt / Colonne extérieure en acier à larges ailes, soudée avec plancher en solives / Exterior wide-flanged steel column-welded to beam
- 3 Verschalungsöffnung, durchgehend zum abgeschlossenen leeren Dachraum / Ouverture de coffrage permettant de passer au comble fermé

vide / Continuous screen vent to enclosed roof void space  
4 Gewölbedecke aus Gips über der Terrasse / Voûte plâtrée au-dessus de la terrasse / Plastered soffit over terrace

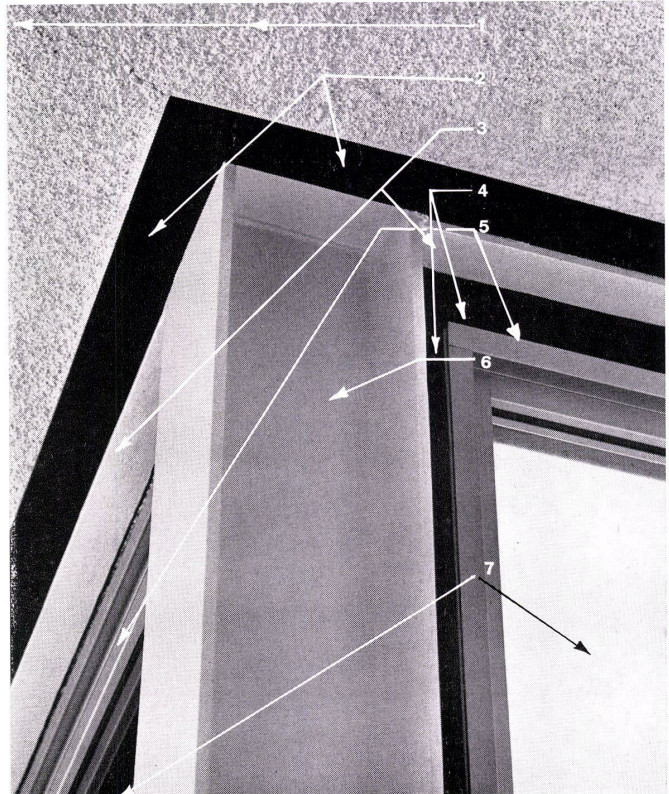
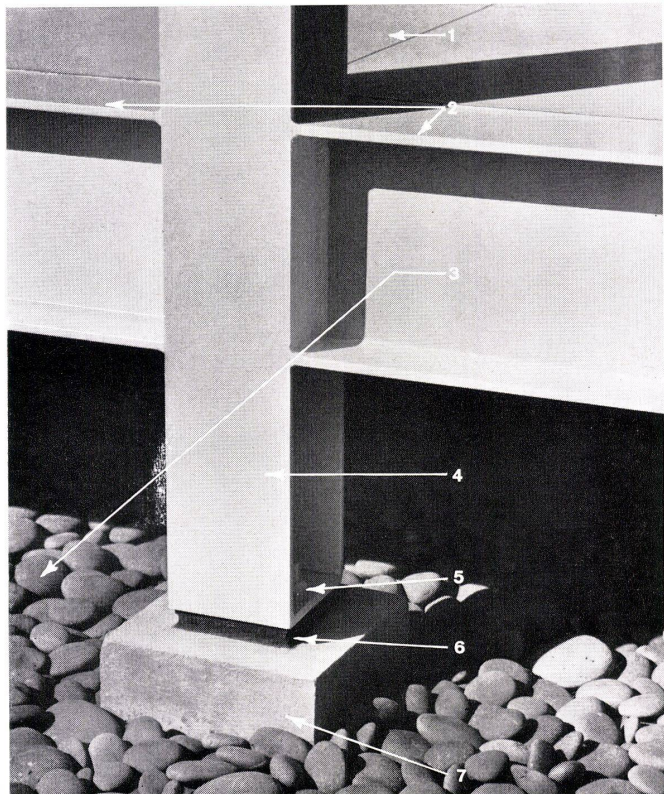
**B**  
Charakteristische Ecksäule und Balkenfuß.  
Colonne d'angle et base de sommier caractéristiques.  
Typical corner column and beam base.

- 1 Äußere Zwischenplatte der Mauer aus grauglasiertem Backstein (normannisch) / Panneau extérieur de mur réalisé en briques normales vernissées grises / Exterior Norman grey-glazed brick wall in fillpanel
- 2 Ecksäule aus Stahl mit breiten Flanschen / Colonne d'angle en acier à larges ailes / Steel wide-flanged "corner" column



**B**  
Charakteristische Ecksäule und Balkenfuß.  
Colonne d'angle et base de sommier caractéristiques.  
Typical corner column and beam base.

- 3 Bodenstahlbalken mit breiten Flanschen, beidseitig mit der Säule verschweißt / Poutres en acier à larges ailes soudées des deux côtés avec la colonne / Floor wide-flanged steel beams welded to column from both directions
- 4 Säulenstruktur-Stützen / Supports de structure de colonne / Column web-stiffeners
- 5 Terrasse mit Terrazzo-Belag, im Hintergrund Schiebetüren aus Glas / Terrasse revêtue de terrazzo avec, au fond, des portes vitrées à coulisse / Terrace terrazzo floor and sliding glass doors beyond
- 6 Kohlengraue »San-Quentin«-Kieselsteine, durch Erosion geschliffen / Gravier gris charbon »San Quentin«, poli par l'effet d'érosion / Ocean-washed "San Quentin" charcoal-grey pebbles
- 7 Verankerungsbolzen der niveleierten Fußplatten / Base de l'aboutissement des colonnes en béton / Leveling base-plate anchor bolts
- 8 Säulenfußwiderlager aus dünnem Mörtel, zurückversetzt zur Erzeugung eines Durchblicks zwischen Säule und Strebepfeiler / Aboutissement de base de colonne, en mortier maigre, en retrait pour assurer la vue entre la colonne et le contrebutant / Column base grout bed recessed to form reveal between column and pier
- 9 Basis des Widerlagers der Betonsäulen / Base de l'aboutissement des colonnes en béton / Concrete column pier footing



**C**  
Charakteristische Mittelsäule und Balkenfuß.

Colonne médiane caractéristique et base de sommier.

Typical intermediate column and beam base.

- 1 Terrazzo-Belag der Terrasse / Plancher de terrasse en terrazzo / Terrazzo floor of terrace
- 2 Randträger mit großen Flanschen, den Abschluß des Terrassenbodens bildend / Poutres à larges ailes servant à consolider les bords du plancher de la terrasse / Wide-flanged steel beam and line of base
- 3 Kohlengraue »San-Quentin«-Kieselsteine, durch Erosion geschliffen / Gravier gris charbon »San Quentin«, poli par l'effet d'érosion / Ocean-washed "San Quentin" charcoal-grey pebbles
- 4 Stahlsäule mit breiten Flanschen, mit den Balken verschweißt / Colonne d'acier à larges ailes, soudée avec les poutres / Wide-flange steel column welded to beams
- 5 Verankerungsbolzen der nivellierenden Fußplatten / Boulons d'ancrage des dalles à effet niveleur / Base plate leveling anchor bolts
- 6 Säulenwiderlager aus dünnem Mörtel, zurückversetzt zur Erzeugung eines Durchblicks zwischen Beton und Stahl / Aboutissement de base de colonne, en mortier maigre; en retrait pour assurer la vue entre la colonne et le contre-boutant / Column grout bed, recessed to form reveal between concrete and steel
- 7 Betonfundamente der Widerlager für einzelne Säulen / Fondation en béton des aboutissements pour colonnes seules / Concrete pier foundations for individual columns

**D**  
Charakteristische innere Ecksäule, Decke und gedeckte Vorhalle.

Colonne d'angle intérieur caractéristique, plafond et parvis couvert.

Typical interior corner column, ceiling and atrium.

- 1 Schalldämpfende Gipsdecke / Plafond plâtre à effet antisonore / Acoustical plaster ceiling
- 2 Deckenfalz für Vorhangschiene / Rainure ménagée dans le plafond pour la glissière du rideau / Ceiling reveal for drapery track
- 3 Untere Flansche des horizontalen Stahldachbalkens / Aile inférieure de l'enrayure horizontale en acier / Bottom flange of horizontal steel roof beam
- 4 Eingelassener Türpfosten und -sturz / Montant et linteau de porte en retrait / Recessed jamb and head
- 5 Glasschiebetüre zur Vorhalle mit Aluminiumrahmen, vom Boden bis zur Decke reichend (ca. 3 m) / Porte à coulisse vitrée, cadre aluminium, donnant accès au parvis, allant du plancher au plafond (3 m de haut) / Aluminium framed, full-height sliding glass doors to atrium (10 ft.)
- 6 Charakteristische innere Stahlsäule mit breiten Flanschen / Colonne intérieure en acier, caractéristique avec ses larges ailes / Typical interior steel wide-flanged column
- 7 Graues Spiegelglas, poliert / Verre à glace gris, poli / Polished grey plate glass

## Konstruktionsdetails

Détails de construction  
Details of construction

**Schnitte durch äußeres Ziegelmauerwerk der Ost- und Westwand.**

Sections de murs est-ouest.  
Section east-west masonry walls.

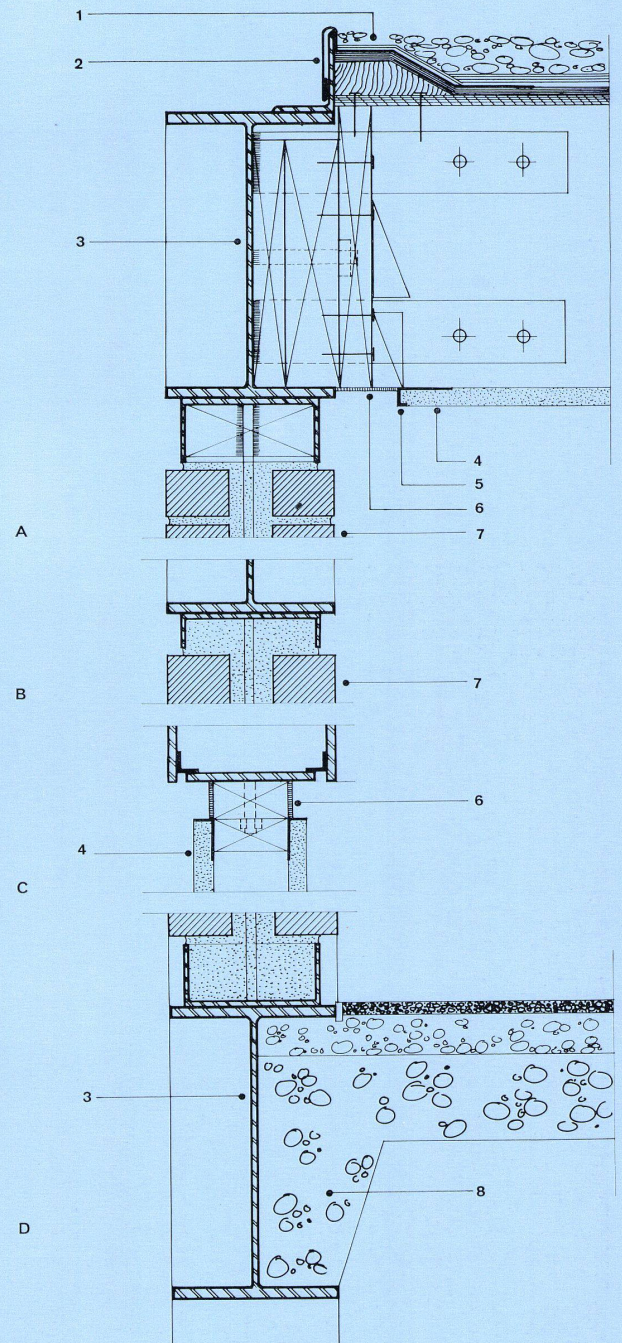
**A**  
Senkrechter Schnitt durch Gesims 1:8.  
Section verticale à travers le linteau.  
Vertical section of cornice.

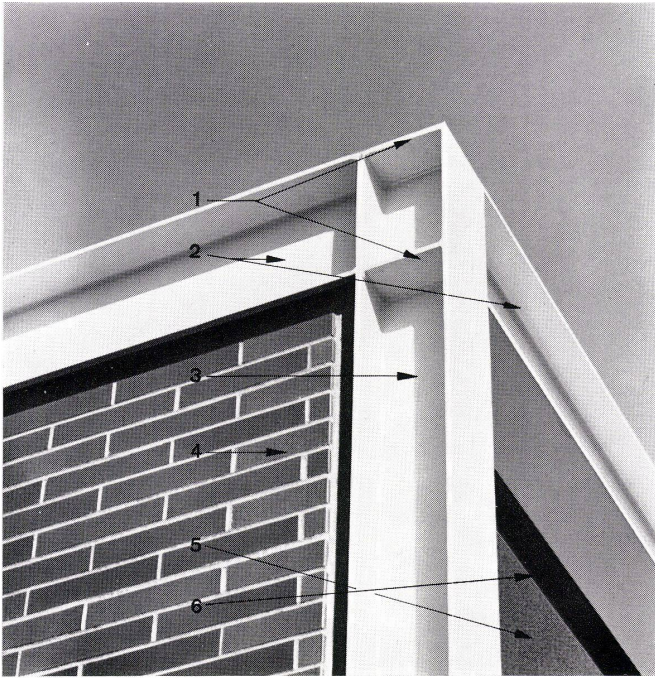
**B**  
Grundriß Anschluß zwischen Stahlprofil und Außenmauer 1:8.  
Raccord entre profilé d'acier et mur extérieur.  
Plan union between steel section and exterior wall.

**C**  
Grundriß Anschluß Zwischenwand 1:8.  
Raccord paroi intérieure.  
Plan union intermediate partition.

**D**  
Senkrechter Schnitt durch Fußpunkt 1:8.  
Section verticale à travers le point de base.  
Vertical section of base.

- 1 Dachhaut / Couverture du toit / Roofing
- 2 Abdeckblech / Tôle de recouvrement / Flashing
- 3 Stahlträger / Poutre en acier / Steel beam
- 4 Putz / Crépi / Plaster
- 5 Putzschiene / Barre protectrice pour le crépi / Metal stop
- 6 3,2 mm starke Masonite-Platte / Panneau en Masonite d'une épaisseur de 3,2 mm / Masonite panel 1/8" thick
- 7 Ziegelmauerwerk / Maçonnerie en briques / Brickwork
- 8 Stahlbetonplatte / Plaque en béton armé / Concrete slab





Gesimsecke.  
Coin du linteau.  
Cornice corner.

Charakteristische äußere Ecksäule und Dachbalken.  
Détail d'angle gyte: Raccord de la colonne avec les sommiers.  
Typical exterior corner column and beams of roof.

- 1 Armierte Strebeseule / Colonne armée / Column-web stiffeners
- 2 Dachbalken mit breiten Flanschen, teilweise aus Stahl / Sommier en acier, profil à ailes larges / Roof beams-wide-flange, steel sections
- 3 Äußere Ecksäule aus Stahl mit breiten Flanschen / Colonne d'angle en acier, profil à ailes larges / Exterior "corner" wide-flanged steel column
- 4 Einlageplatte der Außenwand aus anthrazitfarbenen Backsteinen, glasiert / Revêtement extérieur en briques enduites couleur anthracite / Norman charcoal-grey glazed brick, in-fill panel-exterior wall
- 5 Gipsgewölbedecke der Terrasse / Plafond en plâtre au-dessus de la terrasse / Plastered soffit of terrace
- 6 Öffnung, die den Trägerbalken mit dem Dach verbindet / Ouverture reliant la structure horizontale avec la couverture / Continuous roof joist space vent

### Äußere Schiebetüre

Porte à coulisse extérieure  
Section exterior sliding door

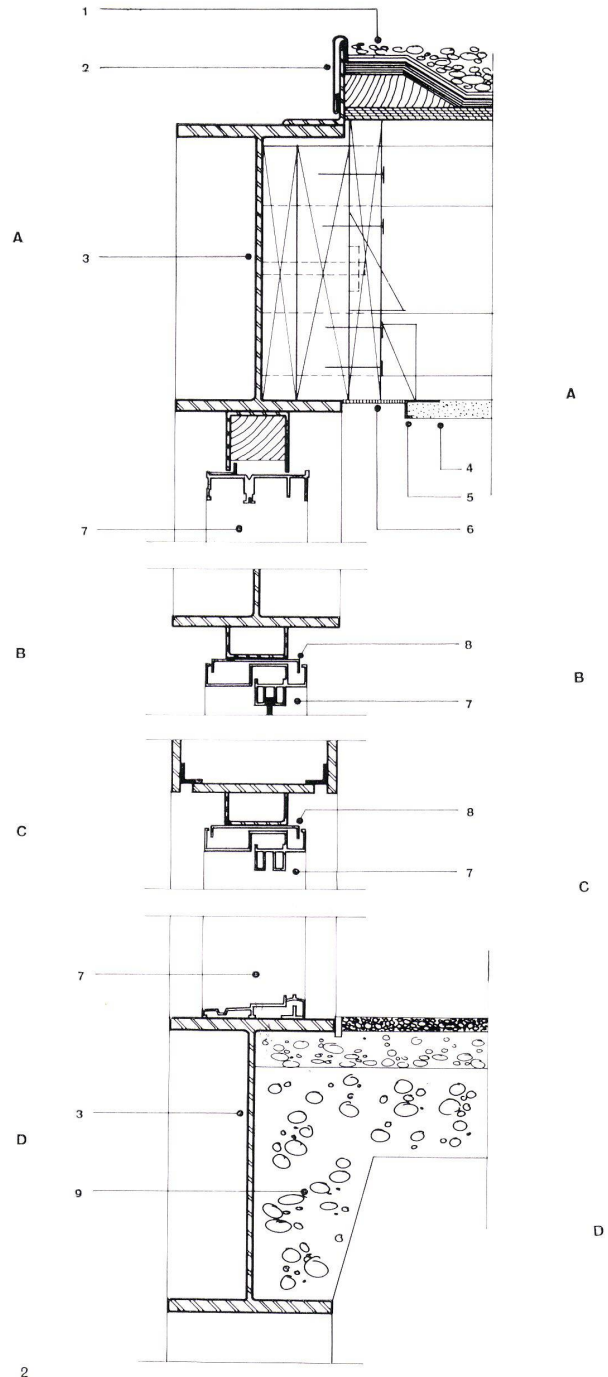
A  
Senkrechter Schnitt durch Gesims 1:8.  
Section verticale à travers le linteau.  
Vertical section of cornice.

B  
Grundriß, Anschluß zwischen Stahlträger und Schiebetür 1:8.  
Plan, raccord entre poutre en acier et porte à coulisse.  
Plan, union between steel beam and sliding door.

C  
Grundriß, Anschluß zwischen Stahlträger um 90° gedreht und Schiebetür 1:8.  
Plan, raccord entre poutre en acier tournée de 90° et porte à coulisse.  
Plan, union between steel beam turned 90° and sliding door.

D  
Senkrechter Schnitt durch Fußpunkt 1:8.  
Section verticale à coulisse.  
Vertical section of base.

- 1 Dachhaut / Couverture du toit / Roofing
- 2 Abdeckblech / Tôle de recouvrement / Flashing
- 3 Stahlträger / Poutre en acier / Steel beam
- 4 Putz / Crépi / Plaster
- 5 Putzschiene / Barre protectrice pour le crépi / Metal stop
- 6 3,2 mm starke Masoniteplatte / Panneau en Masonite d'une épaisseur de 3,2 mm / Masonite panel 1/8" thick
- 7 Glasschiebetüre in Aluminiumrahmen / Porte à coulisse en verre, cadre aluminium / Aluminium sliding door glass
- 8 Dehnungsfuge / Joint de dilatation / Tolerance channel set in mastic
- 9 Stahlbetonplatte / Plaque en béton armé / Concrete slab



**Trennwand zwischen Eingangshalle  
und EBzimmer**

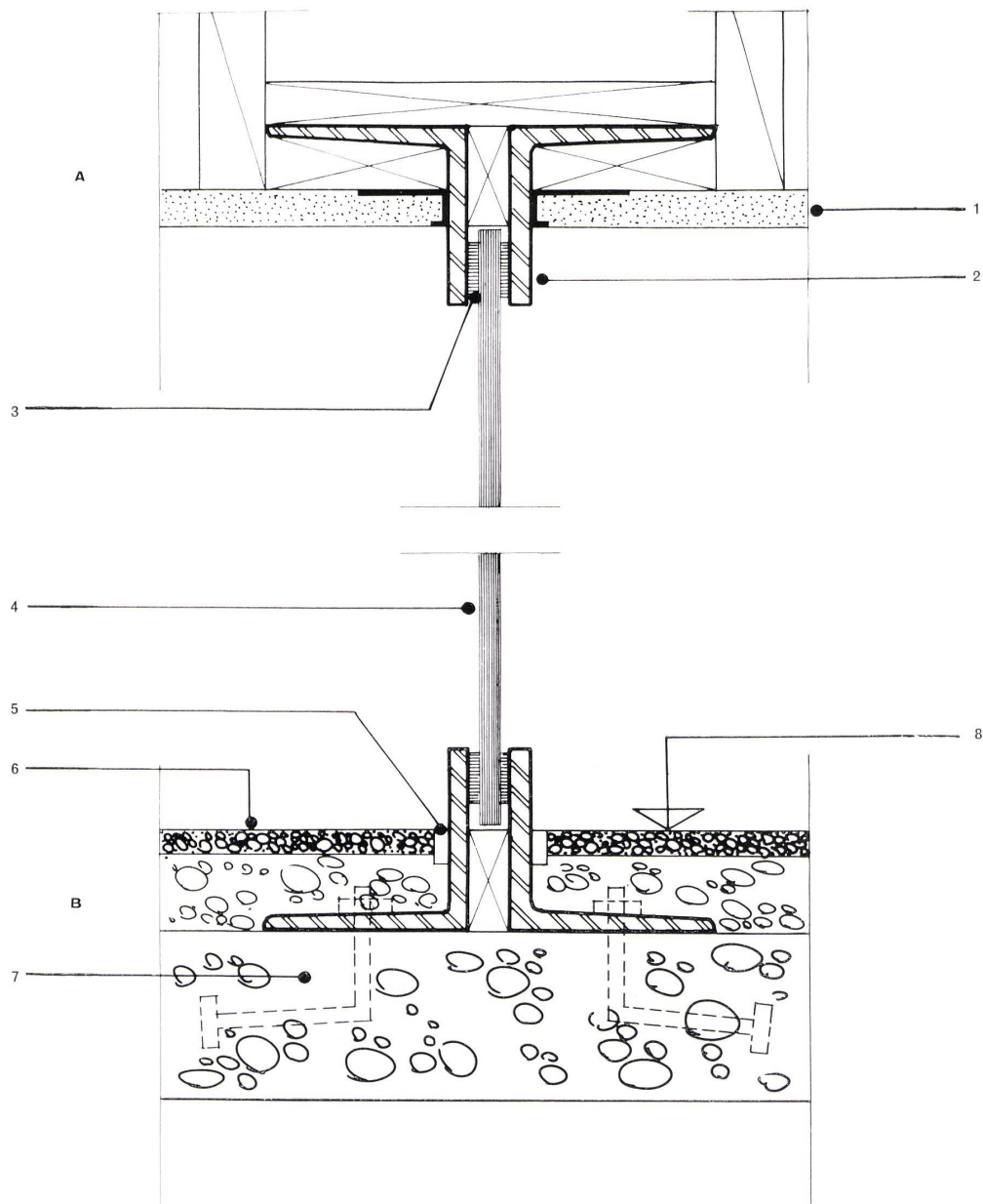
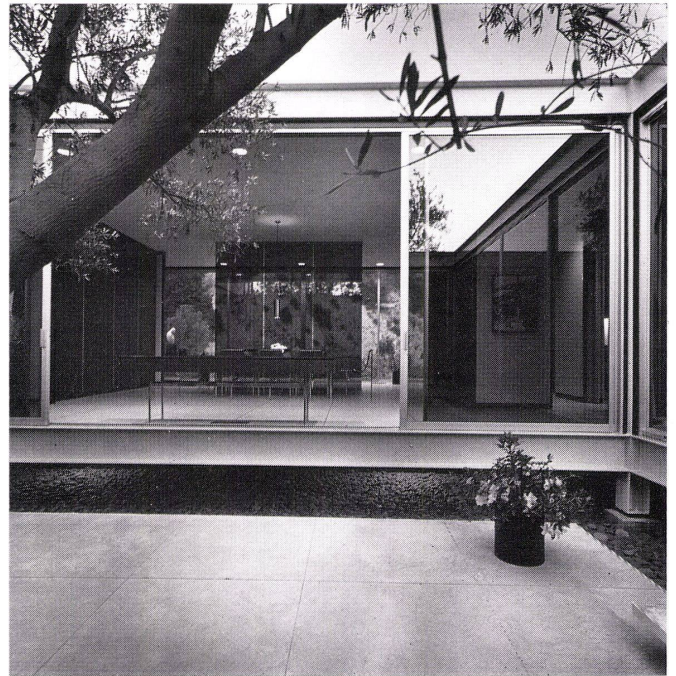
Paroi de séparation entre hall d'entrée  
et salle à manger

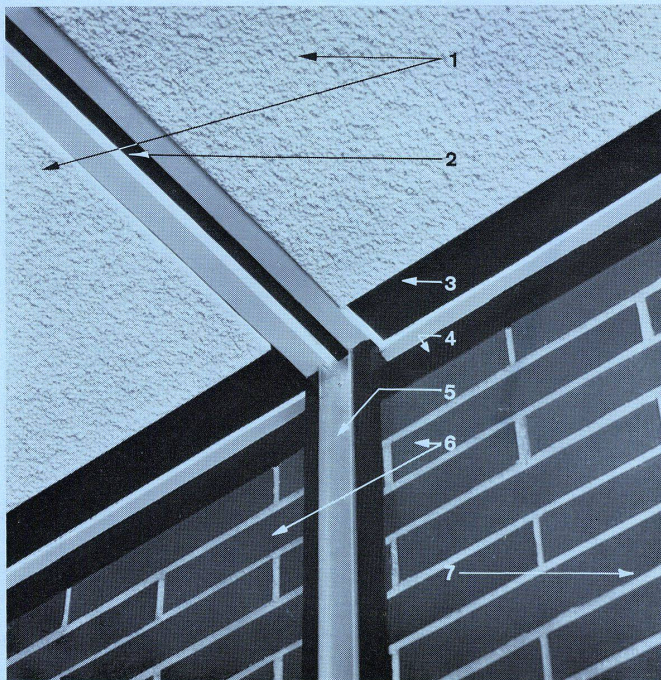
Partition between entrance hall and  
dining room

A  
Kopfpunkt 1:4.  
Tête.  
Head.

B  
Fußpunkt 1:4.  
Base.

- 1 Deckenputz / Plâtrage du plafond /  
Plaster ceiling
- 2 Stahlwinkel 5/5 1/2". Vertikaler Schenkel,  
poliert und verchromt / Cornières  
5/5 1/2". Partie verticale du fer,  
cornière polie et chromée / Steel-L  
5/5 1/2". Vertical leg tube pol. chrome  
plate
- 3 Neoprene, schwarz / Néoprène, noir /  
Black Neoprene
- 4 12,7 mm starkes, graues Spiegelglas /  
Verre à glace gris d'une épaisseur  
de 12,7 mm / 1/2" polished  
gray plate glass
- 5 Fugenband / Joint de dilatation /  
Terrazzo divider
- 6 Terrazzobodenbelag / Plancher en  
terrazzo / Terrazzo flooring
- 7 Stahlbetonplatte / Plaque en béton  
armé / Concrete slab
- 8 O.K.-Fertigfußboden / Plancher pré-  
fabriqué / Finished floor





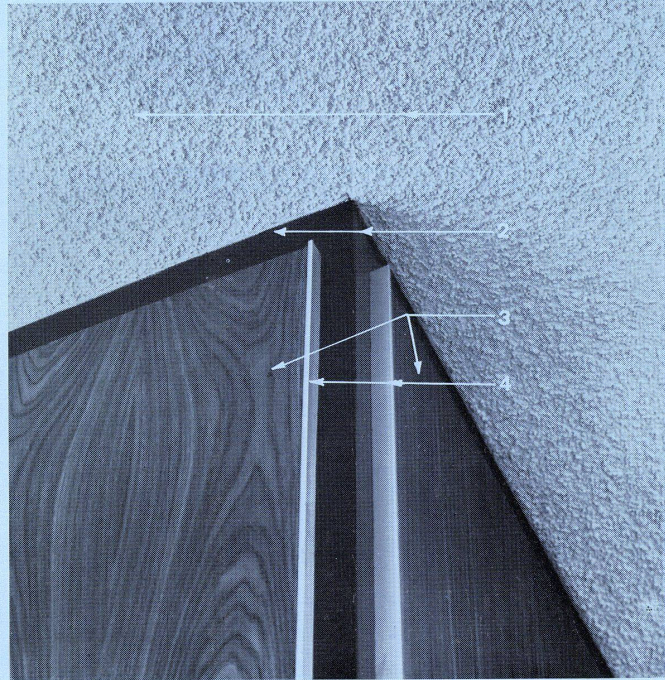
A

Details beim Schiebetüranschluß zwischen Studio und Eingang.

Détails de l'interposition d'une porte à coulisse entre studio et entrée.

Architectural detail jamb and head of sliding door between study and entry.

- 1 Aufgespritzter Akustikputz / Application d'un enduit à effet antisonore / Acoustical plaster (sprayed-on) ceiling
- 2 Deckenschlitz für verdeckte Tür zwischen Studio und Eingang / Fente ménagée dans le plafond pour la porte cachée entre studio et entrée /



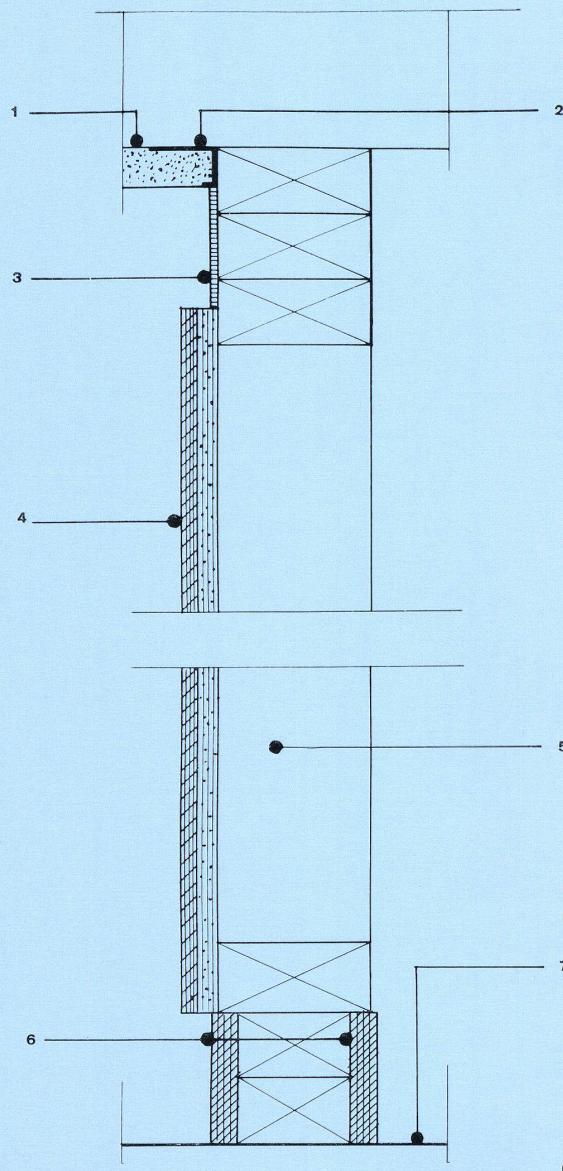
B

Ceiling track for concealed pocket door between study and entry

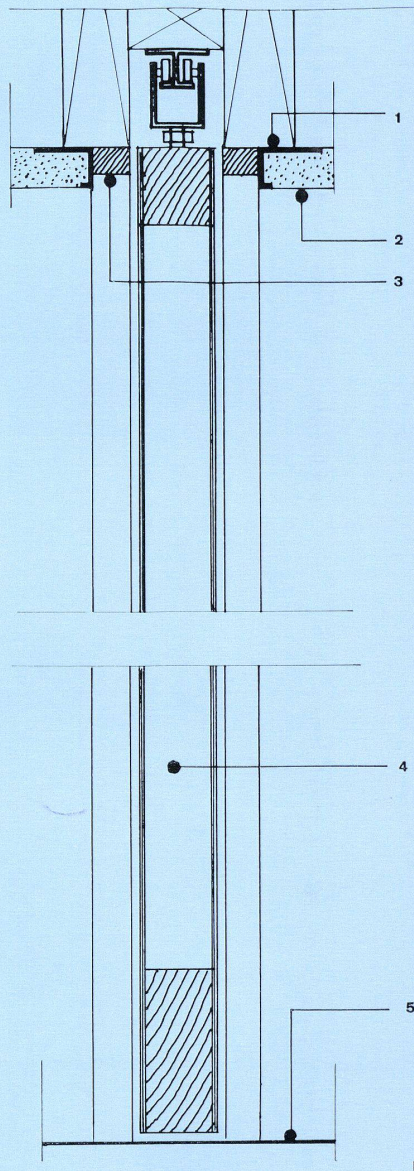
- 3 Deckenansatz / Bordure du plafond / Ceiling reveal
- 4 Hohlfuge / Rainure ménagée / Recessed head
- 5 Pfosten für verdeckte Tür / Montant

pour la porte invisible / Aluminium jamb for pocket door

- 6 Glasierte graue Backsteine als Außenwand / Briques grises vernies formant le mur extérieur / Glazed grey Norman brick exterior wall (from within)
- 7 Studiowand / Mur de studio / Study wall



C



D

B  
Anschluß der Wand an die Decke.  
Raccord entre paroi et plafond.  
Top wall of ceiling.

- 1 Aufgespritzter Akustikputz / Application d'un enduit à effet antisonore / Acoustical plaster (sprayed-on) ceiling
- 2 Hohlfuge / Rainure ménagée / Recessed head
- 3 Geöltes Nußbaumholz / Noyer huilée / Oiled-walnut wall paneling
- 4 Aluminium-Flachstäbe unterteilen die Wandelemente auf den Rasterachsen / Barrettes en aluminium subdivisant les éléments de paroi / Typical aluminium strips dividing wall panels on module

C  
Innenwandschnitt 1:4.  
Section à travers la paroi intérieure.  
Interior wall section.

- 1 Deckenputz / Plafond plâtré / Plaster ceiling
- 2 Putzschiene / Barre protectrice pour le crépi / Metal stop
- 3 3,2 mm starke Masoniteplatte / Plaque en Masonite d'une épaisseur de 3,2 mm / Masonite panel 1/8" thick
- 4 9,5 mm starkes Harborite-Sperrholz über 12,7 mm starker Spanplatte / Contreplaque Harborite d'une épaisseur de 9,5 mm sur un support d'une épaisseur de 12,7 mm / 3/8" Harborite plywood over 1/2" drywall
- 5 5/10 mm Holzpfosten / Poutres en bois de 5/10 mm / 2" / 4" studs
- 6 15,8 mm Harborite / Harborite 15,8 mm / 5/8" Harborite
- 7 O.K.-Fertigboden / Plancher préfabriqué / Finished floor

D  
Schnitt Innenschiebetür 1:4.  
Section à travers la porte à coulisse intérieure.  
Interior door section.

- 1 Putzschiene / Barre protectrice pour le crépi / Metal stop
- 2 Deckenputz / Plafond plâtre / Plaster ceiling
- 3 19-15-mm-Holzleiste / Lette en bois 19-15 mm / 3/4"-5/8" W.P. block
- 4 Wandschiebetür / Porte à coulisse disparaissant dans une fente / Concealed sliding pocket door
- 5 O.K.-Fertigboden / Plancher préfabriqué / Finished floor